

Una experiencia de enseñanza de la historia económica en lengua inglesa en la Universidad de Alicante

Juan Zabalza

Universidad de Alicante

Resumen: Este trabajo trata de describir la experiencia docente a lo largo de siete cursos académicos de la asignatura *Historia Económica de España. Siglos XIX y XX* impartida en lengua inglesa en el grado de Administración de Empresas de la Universidad de Alicante. El trabajo trata de señalar las singularidades y las dificultades que encuentra la docencia en lengua inglesa en el ámbito del sistema educativo español, así como las estrategias utilizadas para superarlas. Dos aspectos serán el principal objeto de esta reflexión. De una parte, la dificultad de adaptar los materiales educativos existentes en lengua inglesa a un programa de enseñanza de historia económica en la universidad española. De otra, la heterogeneidad del alumnado. Habitualmente, solo un pequeño grupo de estudiantes inscritos en la asignatura pertenecen a la Universidad de Alicante, de tal modo que la mayoría de los alumnos matriculados lo hacen a través de programas internacionales como Erasmus. En consecuencia, nos encontramos con que los alumnos procedentes de estos programas internacionales pertenecen a una notable variedad de perfiles académicos: desde los estudiantes de administración de empresas y economía, hasta los de turismo, periodismo o comunicación.

Palabras clave: Enseñanza; Historia Económica; Enseñanza cooperativa; Enseñanza internacional.

An experience teaching Economic History in English at the University of Alicante

Abstract: This paper tries to describe the teaching experience throughout seven academic years on the the topic subject World and Spanish Economic History. 19th and 20th Centuries, taught in the degree of Business Administration at the University of Alicante. It points out the singularities and difficulties of integrating a topic subject taught in English language within the Spanish educational system, as well as the strategies used to overcome them. Two points are particularly analysed. On the one hand, the difficulty of adapting the existing educational materials in English to a teaching program in economic history at the Spanish university. On the other, the heterogeneity of the students as they have a remarkable variety of academic profiles (from

students of business administration and economics, to tourism, journalism or communication students) and different learning styles.

Keywords: Teaching; Economic History; Collaborative Teaching; International Students.

1.- Introducción

A lo largo de casi dos décadas, la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Alicante ha promocionado la docencia en lengua inglesa a través de un programa, el *International Business Program*, en el que se impartían materias, que, aunque relacionadas con las asignaturas de los planes oficiales de la universidad, abordaban temas específicos como por ejemplo una *History of Macroeconomics*, *The Welfare State in Historical Perspective. Theory and History* o *Economic Systems*, por mencionar las impartidas por el autor de este artículo. Desde el curso 2013, sin embargo, las asignaturas impartidas en otras lenguas diferentes del castellano se integraron todas ellas en el PIVD (Plan de Integración del Valenciano y otras lenguas en la Docencia), implementado, ya no desde la facultad de económicas sino desde el propio gobierno de la Universidad. Además, tales asignaturas formarían parte, a partir de este momento, de la enseñanza oficial de la Universidad de Alicante, sustituyendo al mencionado *International Business Program*. De este modo, la asignatura Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX que forma parte de los planes de estudios de los grados de *Administración de Empresas*; *Derecho y Administración de Empresas*; y *Turismo y Administración de Empresas*, ofrece a los alumnos la posibilidad de cursarla en lengua inglesa.

2.- EL PIVD (Plan de Integración del Valenciano y otras lenguas en la Docencia) de la Universidad de Alicante

Entre los objetivos educativos que se ha planteado la Universidad Alicante desde hace unos años se encuentra el progreso en el conocimiento de idiomas con el fin de contribuir de manera central a la formación integral de los estudiantes universitarios. Tal formación integral, persigue ampliar sus oportunidades laborales favoreciendo la movilidad geográfica, ampliando las posibilidades de comunicación profesional, y naturalmente, satisfaciendo el derecho de los alumnos a recibir docencia en su lengua materna. Pieza

central de la política universitaria para lograr tal objetivo fue el Plan trienal (2013-1016) conocido como Plan del Incremento del Valenciano y Otras Lenguas en la Docencia, que pretende el desarrollo de los instrumentos necesarios para lograr tales objetivos, y que consiste, principalmente, en la progresiva introducción de la docencia en valenciano, así como en acciones que la favorezcan entre los que destaca la progresiva introducción de materias impartidas tanto en valenciano como en otras lenguas, que en la práctica se reducen, al menos en ciencias sociales, al inglés. Este plan se ha reeditado para los próximos 3 años (2017-2020) con los siguientes objetivos prácticos: el incremento de la oferta de grupos en valenciano o inglés en los estudios de grado hasta lograr al menos que cuatro asignaturas de 6 ECTS, sean impartidas completamente en valenciano y otras cuatro en inglés, estableciendo como requisito que haya un mínimo de 10 alumnos con un compromiso de aumentarlos hasta 25.

En el grado de Administración de empresas impartido en la Facultad de Económicas y Empresariales en el curso 2017-2018 se imparten en inglés las asignaturas siguientes: En primer curso, Matemáticas, Introducción a la Microeconomía, Introducción al Marketing, Fundamentos de Economía de la Empresa, Matemáticas II, Introducción a la Macroeconomía, Dirección de Operaciones e Introducción a la Estadística. En segundo curso, Estadística e Introducción a la Econometría, Microeconomía intermedia, Diseño de la Organización, Contabilidad Financiera II, Macroeconomía Intermedia, Investigación comercial. En tercer curso, Marketing estratégico. En cuarto curso, creación de empresas, Dirección de Recursos Humanos, Estrategia y Dirección Internacional de la Empresa, Gestión de la Calidad y del Medio Ambiente, Distribución Comercial. Junto a este grupo de asignaturas se estudia la Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX en segundo curso del grado de Administración de empresas como asignatura obligatoria.

3.- Contexto de la asignatura *Historia Económica Mundial y De España. Siglos XIX y XX* en la Universidad de Alicante

La asignatura *Historia Económica Mundial y De España. Siglos XIX y XX*, cuyo título en inglés es *World and Spanish Economic History. 19th and 20th Century* es una asignatura obligatoria en los tres grados de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Alicante: el Grado de Administración de Empresas, el Grado de

Derecho y Administración de empresas. En los tres grados la materia se imparte en segundo curso. Al ser una asignatura que se imparte en inglés, se permite a los alumnos de los tres grados mencionados matricularse en la asignatura, aunque el marco específico en el que se desarrolla es el Grado de Administración de empresas. Esto tiene cierta relevancia desde nuestro punto de vista puesto que, aunque es cierto que estos grados comparten un cierto número de materias, no cabe duda que introducen un primer elemento de heterogeneidad en el perfil de los alumnos. No obstante, esto no plantea un problema en cuanto que en los tres grados se comparten materias comunes de economía, y, por otra parte, el profesor tiene una información que se aproxima a la perfecta sobre los contenidos de economía imprescindibles para cursar una asignatura como la historia económica. Por otra parte, la mayor parte de los alumnos proceden de universidades extranjeras y generalmente universidades europeas en el marco del programa Erasmus de la Comunidad Europea, aunque también participan alumnos de universidades norteamericanas, asiáticas y latinoamericanas. Sin embargo, los porcentajes de los alumnos por naciones o universidades de procedencia presenta una gran volatilidad, y si no varían de año en año, lo hace significativamente en periodos que no exceden de tres o cuatro años.

4.- Principales problemas y retos surgidos en la enseñanza de la asignatura Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX en lengua inglesa.

Naturalmente, muchos de los problemas o dificultades que plantea la enseñanza de la materia historia económica en inglés coinciden con los problemas que plantea dicha enseñanza en los grupos del grado en castellano o valenciano. En particular, la enseñanza de una materia propiamente de economía en el contexto de un grado de ciencias empresariales enfocado a la gestión económica, generalmente privada, y con un peso relativamente pequeño de las materias de economía, se replica en este grupo de inglés. Todas ellas han sido analizadas en numerosos trabajos de investigación docente y, por tanto, este trabajo se centrará en las dificultades y retos específicos que plantea la enseñanza en inglés. En particular, el artículo analiza los siguientes problemas: el deficiente nivel de inglés del alumnado, el escaso nivel de alfabetización económica, la heterogeneidad de las metodologías y culturas docentes de los distintos estudiantes, los problemas de asistencia y la coordinación con el resto de asignaturas.

4.1.- El deficiente nivel de inglés del alumnado de lengua materna castellana o valenciana

Durante los primeros años en que esta asignatura se impartió, un número significativo de los alumnos pertenecientes a la Universidad de Alicante, cuya lengua materna era el castellano o el valenciano, demostraron tener unos conocimientos muy limitados de la lengua inglesa, lo cual los inhabilitaba para poder seguir la asignatura con ciertas garantías de comprensión de la misma. La publicidad de dichos cursos que la propia Universidad de Alicante realizaba -y sigue publicitando- en su página web, señalando como único requisito lingüístico “...que pugues entendre sense massa problemes una explicació docent en aquestes llengües”, y sin exigir una determinada capacitación en lengua inglesa, no contribuyó desde luego a mitigar el problema, sino más bien a agravarlo, pues sin duda dio lugar a un cierto “efecto llamada”, matriculándose en la asignatura un cierto número de alumnos incapaces, a todas luces, de comprender el contenido de la asignatura en lengua inglesa.

Esta circunstancia fue un problema particularmente agudo durante los primeros años en los cuales se impartió la asignatura, la cual, era interpretada por los alumnos de forma laxa como una materia en la cual se podía usar indistintamente el castellano o el inglés o existía cierta tolerancia hacia el uso del castellano o el valenciano, algo que desde un principio se descartó. La solución que se adoptó en los casos extremos en que el nivel de inglés era notablemente bajo e incapacitaba al alumno para poder cursar la asignatura, fue permitir a los alumnos seguir el curso en alguno de los otros grupos de la asignatura que se impartía en castellano o en valenciano. En los casos menos extremos, es decir, aquellos alumnos que eran capaces dentro de sus posibilidades, de seguir un curso en inglés, pero tenían notables dificultades para expresarse en dicha lengua, se optó por permitirles realizar las distintas pruebas de evaluación en castellano.

Desde luego, la solución a tal problema escapa, obviamente, al ámbito de este curso. Sin embargo, también hay que decir que conforme la asignatura se ha ido consolidando y la información ha fluido entre el alumnado potencial de este curso, el problema ha ido moderándose gradualmente, y en los últimos años es difícil encontrar alumnos matriculados con un nivel deficiente de inglés. Por otra parte, aunque no se han obtenido datos de los estudios de secundaria del alumnado, es obvio que la existencia

cada vez de un número creciente de colegios de secundaria bilingües, ha contribuido a que el alumnado matriculado tenga un alto nivel de comprensión de la lengua inglesa.

Generalmente, con alguna excepción, los alumnos procedentes de los programas internacionales (principalmente el programa Erasmus), acreditan un nivel de inglés bastante aceptable. A ello ayuda la procedencia de los alumnos de centros ubicados en Alemania, Holanda o los países escandinavos mayoritariamente y que cursan estudios de administración de empresas. Existe, no obstante, alguna excepción con algún estudiante procedente de países asiáticos, pero esto no deja de ser un hecho puntual y esporádico, cuya solución tiene un carácter individualizado. Finalmente, cabe decir que el número de estudiantes norteamericanos y británicos es exiguo y en ocasiones nulo. Cuando ha sido más significativo se ha planteado un problema adicional: en cuanto que en las clases se fomenta la participación activa de los alumnos tanto a nivel individual como en grupos de alumnos, los alumnos de lengua materna inglesa protagonizan la mayor parte de las intervenciones debido a su mejor manejo de los instrumentos lingüísticos. También estos estudiantes toman el liderazgo en las actividades grupales, de tal modo que desincentivan la participación del resto de miembros del grupo. No obstante, a través de un control de la participación por parte del profesor este problema es relativamente sencillo de atemperar. Por tanto, no se ha producido una circunstancia característica de los cursos en los que hay una mayoría de estudiantes británicos o norteamericanos, quienes monopolizan las discusiones, apuntalan los argumentos de los demás, corrigen expresiones, etc..., desincentivando la participación del resto de alumnos.

De todos modos, parece obvio que en estos cursos es muy importante prestar particular atención a la retórica. Así, es necesario estar atento a la velocidad de discurso y al ritmo de la clase, el cual conviene moderar, evitar el uso de *idioms* (expresiones) o de referencias culturales que no son comprensibles por el conjunto de los estudiantes y que lo único que pueden producir es confusión. Por otra parte, el uso del programa Power Point, resulta particularmente útil en el caso de las lecciones magistrales, pues evita las dudas específicas sobre la comprensión de determinados términos económicos poco manejados por el alumno.

4.2.- *Los estudiantes, en un número significativo, aunque no mayoritario, tienen escaso nivel de alfabetización económica*

Otra de las dificultades que encuentra la enseñanza de un curso de las características del descrito en el que no solamente encontramos estudiantes con una carencia lingüística, sino que también nos encontramos con un buen número de estudiantes con un escaso nivel de alfabetización económica, particularmente en caso de estudiantes que cursan en sus universidades de origen estudios de turismo, relaciones públicas o periodismo. Esto no es un problema generalizado, puesto que los estudiantes procedentes de centros alemanes, escandinavos u holandeses que reciben una gran parte de la docencia en inglés, manejan el vocabulario económico con cierta soltura. Además, generalmente, sus universidades de procedencia son muy escrupulosas y asesoran con profesionalidad a los estudiantes sobre las asignaturas que deben cursar en la universidad del intercambio. Pero esto no es así para algunos estudiantes procedentes de algunos países asiáticos e incluso para algunos alumnos españoles.

Naturalmente estas dificultades resultan difíciles de eliminar, aunque durante estos años se han adoptado unas estrategias que permiten atemperar el problema. En primer lugar, el primer día de clase se pide a los alumnos responder a una serie de preguntas relativas a su universidad de origen, estudios seguidos, metodologías educativas, materias de economía cursadas, comprensión de determinados términos económicos, etc... Esta información es de gran utilidad para distribuir los alumnos en grupos (véase el epígrafe 5 relativo al aprendizaje cooperativo), e identificar los alumnos que pueden tener una mayor dificultad en comprender la asignatura y a los cuales, obviamente, se hace un seguimiento más estrecho. En segundo lugar, se recomienda a los alumnos utilizar algunos recursos on-line que resultan muy útiles para resolver dudas respecto a los conceptos económicos. En particular, un recurso de gran utilidad y de libre acceso a través de internet es *The Concise Encyclopaedia of Economics*, accesible en la página web de *The Library of Economics and Liberty*, patrocinado por el Liberty Fund, de marcado carácter liberal, aunque de gran utilidad como recurso accesible docente. Esta enciclopedia clasifica las voces por temas y categorías. Dos de estas categorías son significativas y útiles desde nuestro punto de vista: Basic concepts (que incluye voces a conceptos básicos de economía que se manejan en un curso de historia económica tales como división de trabajo, creación destructiva, sistemas económicos, coste de oportunidad y los conceptos macroeconómico básicos entre muchos otros; y Economic

History, que incluye términos tales como crisis financieras, depresiones, etc... Otro texto que se ha utilizado es el “Economics. A Beginner’s Guide”, escrito por el especialista en historia de las ideas James Forder, el cual utiliza muchas menciones y referencias históricas en la definición de los diversos conceptos (Forder 2016).

Otra estrategia que se ha utilizado para tratar de atemperar este problema durante los últimos cursos académicos ha sido la utilización de metáforas y analogías para facilitar la comprensión de algunos conceptos económicos. De acuerdo a la literatura disponible sobre el tema, la utilización de metáforas –sin dejar de lado que muchos de los términos económicos son metáforas tomadas de la física- es de gran ayuda en el proceso docente en general y de la enseñanza de materias económicas en particular no solamente para los estudiantes que cursan materias en inglés sin ser nativos en esa lengua, sino particularmente para los estudiantes que no tienen o tienen una formación escasa en economía (Langer 2015). No obstante, el uso de metáforas debe ser cuidadoso, en cuanto que la metáfora ilumina algunos aspectos del objeto que pretendemos replicar, pero oscurece otros aspectos y puede dar lugar a confusiones.

4.3.- Heterogeneidad de las metodologías y culturas docentes de los distintos estudiantes

Como es conocido por los especialistas en pedagogía, existen, dejando de lado las diferencias procedentes de la lengua y las culturas propias de los estudiantes, tres categorías en cuanto a la diversidad de un grupo de estudiantes que tienen importantes implicaciones para la docencia y el aprendizaje. El primero de ellos es las diferencias en los llamados “estilos de aprendizaje” (es decir, las diversas formas de recoger y procesar la información ofrecida por el profesor), el segundo las diferencias entre las formas de aprendizaje (si ésta es superficial, profunda o estratégica) y finalmente los diversos niveles de desarrollo intelectual (actitudes acerca de la naturaleza del conocimiento y cómo éste se adquiere y es evaluado)

Tanto o más que las diferencias de los alumnos en el conocimiento del inglés o en su formación económica, estas diferencias interfieren seriamente en los resultados docentes del grupo en su conjunto. Los alumnos de universidades centroeuropeas y más aún los procedentes de universidades anglosajonas, tienen un estilo de aprendizaje en el que se prima la lectura de textos y fomenta las actitudes activas y críticas, desarrolla una forma de aprendizaje estratégica y sin duda una actitud algo más competitiva que, entre

otras cuestiones, prima la calificación. Los estudiantes del sur de Europa, en este caso españoles básicamente, por el contrario, tienen un acceso directo a la información a través de los materiales publicados desarrollados generalmente en las clases magistrales, toman una actitud más bien pasiva, y su forma de aprendizaje, independientemente de su profundidad, tiene un alto componente memorístico. Además, no hay especial preocupación por parte del alumnado, salvo notorias excepciones, por las calificaciones cuando éstas oscilan entre el aprobado y la matrícula de honor. Naturalmente, esta heterogeneidad resulta una dificultad añadida a la hora de establecer los objetivos docentes y el nivel de profundidad que se pretende imprimir a la asignatura. La estrategia que se ha adoptado para superar o atemperar esta dificultad, ha sido en primer lugar tener una cuantificación precisa de estas diferencias a través de un cuestionario que se lleva a cabo el primer día de clase en el que se recaba información de los alumnos acerca de la universidad de origen, estudios seguidos, materias de economía cursadas, metodologías docentes, y algunas preguntas específicas sobre algunos conceptos económicos básicos. Esta información es la base para distribuir a los alumnos en grupos de trabajo y adoptar una metodología docente basada en el aprendizaje cooperativo que se describirá en el epígrafe 5 de este trabajo.

4.4. Irregularidad en la asistencia a clase de algunos alumnos.

Los alumnos que participan en los programas internacionales y que por tanto no pertenecen a la Universidad de Alicante suelen matricularse en asignaturas que no pertenecen a un único curso, sino que, de acuerdo a sus preferencias curriculares y al asesoramiento que reciben en sus universidades de origen, eligen asignaturas de diversos cursos o incluso de diversos programas. Aparentemente, estos alumnos disponen de la información horaria de los cursos en los que se matriculan con suficiente antelación. Sin embargo, a consecuencia de dicha elección, algunos alumnos encuentran que los horarios de sus clases se solapan parcialmente entre sí. En los primeros años en que se impartió la asignatura con una metodología docente basada en la clase magistral y con un sencillo acceso a los materiales docentes en la página web de la universidad, esto no era un problema particularmente importante. Sin embargo, en los últimos años, en cuanto que gradualmente la parte de la asignatura conocida como evaluación continua va adquiriendo un peso mayor, y la metodología docente se va encaminando hacia una mayor

participación activa del estudiante, esta circunstancia interfiere negativamente en el desarrollo de la clase y por tanto algunos alumnos se ven abocados a la recuperación final sin haber obtenido los beneficios derivados de las metodologías de participación activa y cooperación. Dejando de lado las posibles acciones en la oficina de los programas internacionales para que se comunique a las diversas universidades de origen de los estudiantes este problema específico, la estrategia que se ha adoptado para mitigar en la medida de lo posible el problema la asignación, en la medida de lo posible, de tareas similares a las que llevan a cabo los alumnos que asisten a las clases presenciales, y posteriormente realizar un control efectivo de que dichas tareas se han completado.

4.5.- La coordinación del grupo de docencia en inglés con el resto de grupos de la asignatura.

Como se ha mencionado, la asignatura Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX, se imparte en tres grados diferentes en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad d Alicante. Sin embargo, existe una única guía docente que impone un mismo programa común a todos los grados y a sus respectivos grupos. Durante los primeros años en que se impartió la asignatura, la metodología docente adoptada podría calificarse de tradicional. Es decir, se basaba básicamente en clases magistrales en las que se utilizaba el programa Power-Point para explicar los diversos temas y unos ejercicios prácticos que no eran difíciles de replicar. Sin embargo, conforme se fueron adoptando unas metodologías educativas activas, en las que los alumnos asumían una mayor participación, pero en el que los materiales eran completamente distintos y se fue introduciendo progresivamente el aprendizaje cooperativo, nos encontramos con una notable diferencia en contenidos respecto a los grupos que se imparten en castellano. Desde luego, esto no es un problema para los estudiantes extranjeros, pero sí ha sido un problema para los estudiantes españoles en cuanto que para la misma asignatura tienen programas totalmente diferentes, y podría darse la circunstancia de que algunos alumnos se sintieran agraviados con respecto a sus otros compañeros que cursan la materia en castellano y con quienes comparten otras asignaturas. Afortunadamente la consolidación de la asignatura y una información adecuada tanto oficial como oficiosa en los inicios del curso ha prevenido de cualquier tipo de queja al respecto, y es un hecho de que los alumnos asumen y aceptan sin ningún

problema que el programa y los contenidos de este grupo van a ser diferentes del resto de grupos de Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX.

4.6.- La “Historia Económica de España” explicada a estudiantes extranjeros

Una parte considerable de la asignatura, de acuerdo a la guía docente de la asignatura, debe dedicarse a la historia económica de España durante los siglos XIX y XX. Por tanto, nos encontramos con una porción de la asignatura que no estudia una materia internacional o internacionalizada (macroeconomía, microeconomía o incluso la historia económica mundial). Es cierto que un estudiante regular de administración de empresas no se caracteriza por un conocimiento exhaustivo de los principales hitos económicos de la historia económica y general de España, pero es obvio que los estudiantes extranjeros, de forma mayoritaria, apenas tienen referencias históricas sobre España.

Aparentemente esto representa una dificultad. Sin embargo, la mayor parte de los estudiantes extranjeros que han decidido realizar una estancia académica en España durante medio o un curso académico completo, no solamente han elegido este destino por un interés por la lengua española, sino que también demuestran un deseo de conocer la cultura y la historia de España. Por tanto, esta actitud es un elemento positivo a utilizar para resolver las carencias antes mencionadas. Así, en los inicios del curso, suelo tener un diálogo con los estudiantes extranjeros en el que les recomiendo algunas lecturas breves sobre la historia de España, como por ejemplo Carr (2000) que ofrece una magnífica síntesis. Además, basta leer los breves capítulos desde el periodo de la Ilustración hasta nuestros días para tener una más que suficiente contextualización para los objetivos de esta asignatura.

Por otra parte, los materiales docentes de historia económica de España en lengua inglesa no son abundantes. El principal manual disponible es el de Gabriel Tortella (2000), el cual es de todos conocidos y por tanto no se hará ningún comentario específico. La organización del manual por materias, permite su utilización como apoyo para los estudiantes en la realización de los trabajos realizados por los diversos grupos de estudiantes. De hecho, ha sido muy útil cuando esta parte de la asignatura se ha organizado a base de presentaciones y discusiones públicas. Existen textos algo más antiguos -dejando de lado el veterano trabajo de Vicens Vives- como el de Harrison

(1995) o de un nivel demasiado elevado para un curso como el que se comenta en este artículo (Martín Aceña- Simpson 1995). Respecto al período más reciente (franquismo y democracia), hay tres textos útiles (Harrison 2004; Lieberman 2005, 2005a). Y también hay que mencionar la utilidad, dado el escaso espacio temporal que se dispone para la historia económica de España, de artículos de síntesis como Harrison (1990) y particularmente Simpson (1997). No obstante, otra solución que se ha dado a este problema ha sido impartir esta parte de la asignatura con el método tradicional de clase magistral con el empleo de transparencias.

5.- Las metodologías educativas en el contexto de una asignatura impartida en inglés a estudiantes no-nativos (en lengua inglesa) y de formación heterogénea

Obviamente, en una materia como la que se ha descrito en estas líneas, son perfectamente aplicables las nuevas metodologías docentes que fomentan una participación más activa del alumnado y promueven el potencial creativo de los alumnos frente al papel pasivo que desempeñaban en la enseñanza tradicional. Desde este punto de vista, no existen diferencias significativas respecto a una asignatura de historia económica impartida en los grados en castellano o catalán en las facultades de economía. Sin embargo, la naturaleza de los materiales digitales disponibles de una parte, y la peculiaridad de la composición del alumnado de otra, hacen recomendable hacer algunas adaptaciones específicas si tratamos de aplicar las nuevas metodologías docentes a un contexto como el descrito en estas líneas.

Como se ha mencionado, a diferencia de la mayoría de las asignaturas y cursos impartidas en la facultad de económicas, los grupos de inglés se caracterizan por una enorme heterogeneidad, lo cual, desde una perspectiva de aprendizaje en un contexto de globalización, supone un elemento positivo más que una rémora, en cuanto que uno de los resultados docentes del curso académico es el aumento de la capacidad de los alumnos para llevar a cabo tareas con alumnos de distintas lenguas maternas. En este contexto, algunas metodologías son muy fructíferas. En particular, comentaremos la experiencia docente de las metodologías de aprendizaje cooperativo y de la utilización de debates y discusiones

5.1.- La “práctica” del aprendizaje cooperativo en las clases de Historia Económica Mundial y de España

Como es conocido, las técnicas de aprendizaje cooperativo son una de las metodologías docentes más ampliamente estudiadas entre los diversos métodos de instrucción, en parte por las diversas formas que tal aprendizaje puede adoptar adaptándose a los más diversos contextos educativos. Sus positivos resultados han sido destacados por un buen número de estudiosos, quienes subrayan cómo los estudiantes que son compelidos a utilizar este método educativo, son capaces de alcanzar objetivos educativos más ambiciosos, un mayor nivel de razonamiento, una mayor capacidad de generación de ideas y soluciones y una mayor habilidad para aplicar lo aprendido en un contexto a otro (Barkley, Cross and Major, 2005). Los especialistas explican estos buenos resultados asociados a la metodología cooperativa por el mayor compromiso de los estudiantes al formar parte de un grupo al que continuamente deben rendir cuentas

Una de las características positivas de esta metodología educativa destacada por los especialistas, es su mayor eficacia cuanto mayor es la heterogeneidad del grupo de estudiantes (diferentes razas o nacionalidades, formación y estilos de aprendizaje), lo cual se materializa en una mayor comprensión de los materiales docentes (Johnson, Johnson, Smith 1998). Como se ha mencionado anteriormente, en los inicios de curso se recaba información académica acerca de los alumnos, de tal modo que esta información se utiliza para distribuir a los alumnos en grupos de tres, o dependiendo del número de alumnos matriculados, 4 alumnos. Es preferible, sin duda, la distribución en grupos de tres, entre otros motivos por las limitaciones físicas de las aulas donde se imparte la asignatura, que hace difícil el trabajo de 4 personas. La distribución en grupos busca voluntariamente la mayor heterogeneidad posible (la distribución ideal es un estudiante asiático, un centro europeo y otro del sur de Europa). Aunque la metodología del trabajo en grupo se aplica a las clases teóricas y a las clases prácticas, las dificultades, antes mencionadas, a la hora de individualizar las calificaciones de los alumnos, obligan a calificar el trabajo del grupo en su conjunto solamente en las clases prácticas.

Los resultados son ciertamente positivos tanto a nivel humano como intelectual, y generalmente no ha aparecido, salvo excepciones, la figura del free-rider que intenta sacar un beneficio del trabajo indivisible del grupo sin contribuir a su producto. En el siguiente sub-epígrafe, se mencionará algún resultado específico de esta metodología aplicada a este contexto de grupos de estudiantes internacionales.

5.2.- El uso de las discusiones o debates como técnica docente

La mayor parte de los estudiantes cursan estudios de administración de empresas, turismo, periodismo y otras disciplinas, pero ninguno tiene un interés profesional directo en la historia económica en cuanto que ninguno de ellos sigue un grado de historia. Por tanto, este curso incide particularmente en un aspecto de la enseñanza de la historia económica, es decir, en la utilización de la misma como instrumento para iluminar problemas contemporáneos, algo fácil de comprender por el alumnado en un momento en que la Gran Recesión de 2007, ha renovado el interés por las crisis económicas y depresiones del pasado. Estas discusiones y debates, adecuadamente seleccionados, son de gran utilidad en las clases prácticas en un ámbito internacionalizado, en cuanto que la visión de algunos problemas discutida desde perspectivas culturales, económicas y sociales diferentes, enriquece la propia visión de los problemas por parte del alumno. En particular, las cuestiones relativas a comparaciones nacionales, diversas estrategias de desarrollo, impacto de las crisis económicas y su comparación histórica resultan de gran atractivo en este ámbito internacionalizado. Este curso académico, se ha utilizado por ejemplo el artículo del economista surcoreano Ha-Joon Chang “Kicking away the ladder” (Chang 2003) en el que trata de demostrar que las exitosas estrategias de desarrollo de los países asiáticos en las que el estado ha tenido un papel determinante, no difieren de las estrategias de desarrollo que utilizaron los países europeos (Gran Bretaña incluida), y nada tiene que ver con las recomendaciones que emergen del llamado *Washington Consensus*. Puesto que la discusión se desarrolla en clave histórica los alumnos tienen un magnífico campo de debate en el que las aportaciones de los diversos estudiantes se enriquecen mutuamente. También se han utilizado con buenos resultados en cuanto que los artículos de la página web Project Syndicate en cuanto analizan aspectos de la economía contemporánea en clave histórica y contribuyen significados economistas, historiadores económicos e historiadores de las ideas económicas.

6.- Nota final. Los manuales utilizados en la docencia de la Historia Económica Mundial y de España. Siglos XIX y XX en lengua inglesa

A diferencia de las asignaturas de historia económica mundial y de España impartidos en castellano y, secundariamente en valenciano (o catalán), en los cuales se puede disponer de un conjunto de textos específicamente diseñados y escritos para ser utilizados como

manuales, la asignatura impartida en inglés no dispone de tales materiales específicos, aunque las fuentes docentes son innumerables. Este epígrafe se limita a comentar algunos textos que se han utilizado en la docencia en el marco del curso que se describe en este artículo. Hay que subrayar, antes de proseguir, que los textos utilizados para las clases teóricas no son textos complementarios o de referencia. Por el contrario, son los textos que constituyen la materia de examen de la asignatura, los cuales deben ser leídos y trabajados en casa, y posteriormente discutidos durante las clases. Por tanto, la selección de los textos, debe guiarse no solo por la calidad académica de los mismos, sino también por la claridad expositiva y la adecuación del texto al contenido de la asignatura. Además, hay que tener en cuenta que la asignatura de historia económica mundial no es muy común en los Syllabus de las universidades americanas y europeas. Generalmente se estudia la historia económica de Estados Unidos o una historia económica de Europa, pero no son comunes los cursos sobre historia económica mundial. Si a ello añadimos que esta historia económica mundial debe combinarse con una historia económica de España, los textos útiles en este contexto quedan reducidos a un número exiguo. Trabajos extraordinarios como Landes (1998), Pollard (1981), North and Thomas (1973), Broadberry (2010, 2010a), Findlay-O'Rourke (2007), no son adecuados para este curso por diversas circunstancias. Ni tampoco son muy útiles en el marco de esta asignatura los clásicos de Cameron-Neal (2003) o Landes (1998). Sin embargo, el trabajo de Allen (2011), que cuenta con una versión en castellano, y, por tanto, puede ser usado en los cursos de historia económica impartidos en esta lengua, es una muy breve –como el título indica– introducción a la historia económica global. No obstante, se trata de un texto útil, en cuanto que en muy poco espacio ofrece un marco general de la evolución de la economía y señala con exactitud los principales debates. Durante varios años, se ha recomendado su lectura al principio del curso con el fin de que los alumnos dispongan de una contextualización de la materia que se explicará durante el curso académico. El breve texto de Clark (1997), sin embargo, al enfocar la historia económica desde la perspectiva darwiniana-cultural no resulta tan adecuado como el texto de Allen. Sin embargo, por su provocativo enfoque, ha sido utilizado en los debates sobre el desarrollo económico y la industrialización con resultados exitosos.

Son numerosos los textos sobre la historia económica europea, los cuales, en la práctica, son los más utilizados en este curso. Generalmente su utilización es parcial, pero los capítulos seleccionados deben ser leídos, trabajados y discutidos en clase. El texto más

utilizado, pese a que la estructura de los siglos XIX y XX son muy diferentes, es Di Vittorio (2006), y para el siglo XX Pollard (2001). Para este último siglo también se ha utilizado el clásico de Aldcroft (2001). El manual de Perssons y Sharp (2015), por otra parte, no es muy adecuado debido a su estructura temática. Los diversos temas (demografía, crecimiento económico, instituciones económicas, tecnología, comercio, ...) son tratados monográficamente desde los inicios de la historia, con lo cual parte de su contenido escapa al rango temporal que se estudia en esta asignatura. Sin embargo, para temas específicos como la evolución de los sistemas monetarios –el patrón oro en particular-, al integrar teoría económica e historia económica, resulta muy útil. También se han utilizado en las clases prácticas los trabajos de Eichengreen (2008) y Berend (2006). Este último resulta de gran utilidad para organizar debates y discusiones por conceder un espacio, poco habitual en la mayor parte de los textos, al análisis del comportamiento histórico de los diferentes sistemas económicos (economía planificada, economía nacional-socialista, sistemas mixtos, capitalismo occidental en sus diferentes versiones).

Bibliografía

- Aldcroft, Derek H. (2001), *The European Economy, 1914-2000*, London, Routledge.
- Allen, R.C. (2011), *Global Economic History. A Short Introduction*, Oxford, Oxford University Press.
- Barkley, E.F., Cross, K.P., & Major, C.H. (2005), *Collaborative Learning Techniques: A Handbook for College Faculty*, San Francisco, Jossey-Bass.
- Berend, Ivan T. (2006), *An Economic History of Twentieth-Century Europe. Economic Regimes from Laissez-Faire to Globalization*, Cambridge, CUP.
- Broadberry, S, O'Rourke, K. (2010), *The Cambridge Economic History of Modern Europe. Vol. 1: 1700-1870*, Cambridge, CUP.
- (2010a), *The Cambridge Economic History of Modern Europe. Vol. 2: 1870 to the Present*, Cambridge, CUP.
- Cameron, R. Neal, Larry (2003), *A Concise Economic History of the World. From Paleolithic Times to the Present*, New York, Oxford University Press.
- Carr, R. (Ed.) (2000), *Spain. A History*, Oxford, Oxford University Press.
- Chang, H-J. (2003), "Kicking away the Ladder: The "Real" History of Free Trade, *Foreign Policy In Focus*, Silver City, NM: Interhemispheric Resource Center, December.

Clark, Gregory (1997), *A Farewell to Alms: A Brief Economic History of the World*, Princeton, Princeton University Press.

Di Vittorio, A. (Dir.) (2006), *An Economic History of Europe: from Expansion to Development*, London, Routledge.

Eichengreen, B. (2008), *The European Economy since 1945: Coordinated Capitalism and Beyond*, Princeton, Princeton University Press.

Findlay, R., O'Rourke, K.H. (2007), *Power and Plenty: Trade, War, and the World Economy in the Second Millennium*, Princeton, Princeton University Press.

Forder 2016 Economics. A Beginner's Guide to Economics, London, One World.

Harrison, J. (1978), *An Economic History of Modern Spain*, New York, Holmer-Meier Publishers, Inc

(1990), "The Economic History of Spain Since 1800", *The Economic History Review*, Vol. 43, No. 1 (Feb., 1990), pp. 79-89.

(1995), *The Spanish economy. From the Civil War to the European Community*, Cambridge, Cambridge University Press

Harrison, J.; Corkill, D, (2004), *Spain: A Modern European Economy*, Ashgate

Headrik, D. (2010), *Power over Peoples: Technology, Environments, and Western Imperialism, 1400 to the Present*, Princeton and Oxford, Princeton University Press.

Johnson, D.W., Johnson, R.T., Smith, K.A. (1998), "Cooperative learning returns to college: What evidence is there that it works?", *Change*, July/August, pp. 27-35

Landes, David S. (1998), *The wealth and poverty of nations. Why some are so rich and some so poor*, Little, Brown and Company, London, 1998.

Langer, T. (2015), "Metaphors in Economics: Conceptual Mapping Possibilities in the Lectures of Economics, *Procedia Economics and Finance*, 25, pp. 308-317.

Lieberman, Sima (2005), *Growth and Crisis in the Spanish Economy: 1940-1993*, Routledge, London

2005a, *The Contemporary Spanish Economy: A Historical Perspective*, London, Taylor&Francis.

Martín-Aceña, P., Simpson, J. (1995), *The Economic Development of Spain since 1870*, Aldershot; Edward Elgar

North, D.C.; Thomas, R.P. (1973), *The Rise of the Western World: A New Economic History*, New York; Cambridge University Press.

Pollard, S. (1981), *Peaceful conquest: The industrialization of Europe, 1760-1970*, Oxford University Press, Oxford.

- (2001), *The European Economy 1914-2000*, London, Taylor&Francis.

Perssons, K.G.; Sharp, P. (2015), *An Economic History of Europe: Knowledge, Institutions and Growth, 600 to the Present*, CUP, Cambridge.

Phillips, W.D. Jr, Phillips, C.R. (2010), *A Concise History of Spain*, New York, Cambridge University Press.

Salemi, M. (2005), "Teaching Economic Literacy: Why, What and How", *International Review of Economics Education*, Vol. 4, Issue 2, pp. 46-57.

Simpson, J. (1997), "Economic development in Spain", 1850-1936, *The Economic History Review*, New Series, Vol. 50, No. 2, May, pp. 348-359

Tortella, G., (2000), *The Development of Modern Spain: An Economic History of the Nineteenth and Modern Spain*, Cambridge and London, Harvard University Press

Vicens Vives, J. (1969), *Economic History of Spain*, Princeton, Princeton University Press